



## 全球法语大会

### —— 面向 2030 年的教学与研究：中国和加拿大经验

主办：加拿大蒙克顿大学埃德门兹顿分校

上海外国语大学

时间：2022 年 10 月 7 - 9 日

地点：加拿大 新不伦瑞克省 埃德门兹顿市

加拿大蒙克顿大学埃德门兹顿分校和中国上海外国语大学合作将于 2022 年 10 月 7、8、9 日联合举办“全球法语大会——面向 2030 年的教学与研究：中国和加拿大经验”，欢迎各位踊跃参加。此次盛会将在加拿大蒙克顿大学埃德门兹顿分校召开，该分校位于沃洛斯托基伊克族土著居民保护地。

在席卷当今世界的全球化浪潮背景下，国界和距离不复存在，人民之间的交流也变得愈发通畅；然而与此同时，有人在建造高墙，有人在自我封闭，还有人在鼓吹排外和隔离。对此，大学作为“面向世界、面向人类福祉”的包容性机构，作为一个超越国界的对话场所，其作用显得尤为重要。在这些催生和传授知识的场所，国际学术活动不仅能推广科学研究和艺术创作的成果，同时也能促进“自我”与“他者”的视野交错、促进思想的互动和传播，从而达到学者、学生和业界进行丰富多彩、卓有成效的交流之目的。因此，作为一种实践，国际学术活动必将催生人文的绽放，而这恰恰也是全球化的核心所在。

选择举办本次全球法语大会，并不是一个心血来潮的决定。1970 年 10 月 13 日，加拿大正式与中华人民共和国建立了外交关系。我们希望通过这次多学科、跨学科的国际性学术活动，庆祝中加两国 52 年的友谊，也以此来纪念加拿大法语区代表团首访中国 49 周年——事实上，1973 年 10 月 7 日，时任加拿大总理皮埃尔·艾略特·特鲁多访问了北京，陪同这位以法语为母语的著名政治家和知识分子出访的，还有众多来自法语区的著名文化人士，包括艺术家兼木偶艺人米歇尔·勒让德尔，和世界加拿大青年会（JCM）的创建者、记者雅克·赫伯特。为了回应这一次史无前例的出访，中华人民共和国总理周恩来给加拿大人民寄去了一封信，其中特别提到了“世界和平”。

值得指出的是，这次历史性访问的所有会谈纪要和官方文件，均用中、英、法三种语言书写。法语使用在这样一个前所未有的外交场合中，这必须归功于

一年前、也就是 1969 年通过的《官方语言法》，该法正式规定了在加拿大和新不伦瑞克省英语和法语的双语地位。中加建交，进一步加强了两国间业已存在的双边关系。

中加关系尽管历经风雨，但加拿大法语区和中国高等学府之间交流却日久弥新。除了商贸、环境、文化等方面之外，双方在教育和科研领域也展开了密切的合作。众多中国学生出于对加拿大法语区的语言、文化、社会的爱好，选择去那里的大学继续深造。与此同时，近年来，法语加拿大的教师和研究人员对中国的语言、文化和社会的兴趣也与日俱增，这大大促进了他们和中国同行的合作与交流。

本次“全球法语大会——面向 2030 年的教学与研究：中国和加拿大经验”，即是这种合作的延续，它将成为一个来自加拿大法语区和中国的教师、业者、科研人员、学生相聚的节日，一个使用法语或研究法语的专业人士交流的平台。借此机会，他们将探讨在不同领域内、通过以法语为对象或工具的研究，所获得的最新知识成果，丰富对民族文化现实的思考，交流最佳实践，深化教育科研合作。因此，交流将成为对话和分享专业知识的方式，本着共同发展的精神，最终目标是从跨文化超越国界的角度促进教学和认识论的互动。

应该指出，加拿大最近发生的事情表明法语社区未能幸免于种族主义行为和系统性的反土著、反黑人、反穆斯林、反亚洲和反犹太人的歧视，而新冠肺炎 (Covid-19) 流行加剧了这种歧视。加拿大法语地区是一个倡导“共同生活”的多元化地方，我们邀请参会者本着自愿思考加拿大法语地区内存在的种族、宗教和文化这些少数群体所面临的挑战。由于这是一种在世界各地，各社区存在的现状，因此可以思考关于与新冠肺炎 (Covid-19) 大流行相关的健康危机对不同领域的影响，例如法语教学与研究。

本次大会上，来自文学、艺术、教育、人文、社会、管理等不同领域的研究者，将从他们各自的角度出发，展示其最新研究成果。会议发表的成果内容应与加拿大法语区和/或中国有关，以及其他法语国家有关。一直以来，为加强不同法语地区和国家之间的对话，我们也将考虑论及到加拿大和中国以外的法语国家而提交的论文。

大会受邀嘉宾将共同探讨思考以下一些问题：

当前，在加拿大与中国的法语世界中，双方在教学、科研、创造和经济等方面的合作，知识和各专业领域的共享正在发展到怎样的程度？有哪些探索途径和共同的见解值得彼此借鉴与共同进步？用于加强两个法语国家之间的联系并建立新联系的工具和策略是什么？

论文主题包括但不限于：

### 1.语言学

- 治理与语言政策：机遇和挑战
- 语言碰撞和语言表现
- 地域和语言：法语国家面临哪些挑战？
- 双语词典编纂：双语词典编制的当前趋势。
- 话语（文章）分析和内容分析：概念和汇编。
- 认知、话语（政治、媒体、广告）和现实之间的中加关系。

### 2.艺术与文学

- 比较文学：加拿大法语文学和中国文学
- 加拿大法语文学在中国的接受及改编：电影，戏剧，连载……
- 口述及非物质文化遗产

### 3.教育

- 语言和/或文学教学：跨文化视角，数码工具的地位，比较研究
- 加拿大法语区和中国以及世界法语地区的人文地理教育

### 4.口笔译理论及实践

- 法汉互译的理论与实践
- 翻译教学与教学翻译（以翻译为工具/目的的语言教学）

### 5. 国际贸易与管理

- 中加贸易：挑战与前景
- 经贸关系中的跨文化因素
- 国际发展：挑战和模式

### 6.交际和话语分析

- （政治、媒体、广告）话语中的中加关系
- 社交媒体：交际规则和策略
- 新的数字领域

## 7.加拿大法语区/中国的双边关系

- 中加政治和外交关系：前景与发展
- 中加（政治、经济、法律、外交）制度比较

## 8.人文及社会科学

- 法语地区的中国移民史
- 少数族裔的文化、种族和语言多样性
- 土著在加拿大法语区的地位
- 法语环境中的文化、种族和宗教差异：挑战和未来前景
- 可持续发展城市规划
- 生态环境与公共卫生

请注意：

为了展现新起研究人员在研究方面的突出表现，大会将为两篇最佳学生论文颁奖。  
如果全球因新冠疫情所造成的限制持续存在，大会将以混合形式(网上加现场)组织。

### 科学委员会

Ozouf Senamin Amedegnato, 卡尔加里大学

Marc Basque, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Samira Belyazid, (UMCE)

Kenza Benali, 渥太华大学

René Blais, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Daniel K-G Chan, National University of Singapore (NUS)

Wei Chen, 上海外国语大学 (SISU)

Mbaye Diouf, 麦吉尔大学

Xuemei Hou, 西安外国语大学 (XISU)

Kamel Khiari, 圣安娜大学

Justin Maalouf, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Julien Massicotte, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Blanca Navorro-Pardiñas, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Li Qin, (SISU)

Leyla Sall, 蒙克顿大学蒙克顿校区(UMCM)

Yalla Sangare, 圣安娜大学

Shuyan Wang, 广东外语外贸大学

Jing Hui Zhu, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

### **组委会**

Grace-Cathérine Babin, 蒙克顿大学蒙克顿校区 (UMCM)

Samira Belyazid, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Hugues Chiasson, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Angel Dionne, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Amel Kaouche, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Janet Kennedy, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

André Pelletier, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Christian Michaud, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

Réjean Toussaint, 蒙克顿大学埃德门兹顿校区 (UMCE)

### **论文摘要提交方式及所需信息**

提交论文摘要时请同时发送以下信息至指定电子邮箱:

[congres-cfcc@umoncton.ca](mailto:congres-cfcc@umoncton.ca)

作者姓名

所在单位

电邮信箱

论文摘要题目

摘要内容 (250 字)

关键词(最多 5 个)

简短的参考书目列表

### **报告方式**

大会语言为法语、英语

报告人发言时间为 20 分钟，讨论时间 10 分钟

## 联系方式

如有任何问题，请发邮件至以下任意一个邮箱

[congres-cfcc@umoncton.ca](mailto:congres-cfcc@umoncton.ca)      [samira.belyazid@umoncton.ca](mailto:samira.belyazid@umoncton.ca)

请在该大会网站上查看更新讯息：

<https://www.umoncton.ca/umce-artslettres/node/31>

## 时间表

论文摘要提交截止日期: **2022 年 6 月 15 日**

论文接受通知截止日期: **2022 年 7 月 10 日**

会议日程发布日期: **2022 年 8 月 20 日**

大会召开时间: **2022 年 10 月 7-10 日**

## 参会费用

### 北美和欧洲

教师和科研人员: 125\$ **2022 年 7 月 15 日前**, 140\$ **2022 年 7 月 16 日起**

硕士博士研究生: 65\$ **2022 年 7 月 15 日前**, 80\$ **2022 年 7 月 16 日起**

### 北美和欧洲以外地区和国家

教师和科研人员: 70\$ **2022 年 7 月 15 日前**, 85\$ **2022 年 7 月 16 日起**

硕士博士研究生: 25\$ **2022 年 7 月 15 日前**, 40\$ **2022 年 7 月 16 日起**

退休人员: 60\$

参会费用包含: 2022 年 10 月 7 日-9 日午餐, 茶歇以及周五晚餐 (2022 年 10 月 7 日)。

## 补充信息

交通费与住宿费由参会人员自理。

酒店房间为团队价, 组委会将为参会人员预留房间。

计划于 2022 年 10 月 10 日组织参观游览, 费用自理。